

Sermon 信息

“永活神在我們中間”

李耀華總幹事
漢語聖經協會

橙縣華人浸信會主日講道
20250316

題目：永活的神在你們中間

經文：約書亞記三章14-17節

約書亞記三章14-17節(和合本)

- 14 百姓離開帳棚，要過約但河的時候，抬約櫃的祭司，乃在百姓的前頭。15 他們到了約但河，腳一入水（原來約但河水，在收割的日子、漲過兩岸），16 那從上往下流的水，便在極遠之地，撒拉但旁的亞當城那裡停住，立起成壘；那往亞拉巴的海，就是鹽海下流的水全然斷絕。於是百姓在耶利哥的對面過去了。17 抬耶和華約櫃的祭司在約但河中的幹地上站定，以色列眾人都從幹地上過去，直到國民盡都過了約但河。

14 וַיְהִי בִּבְסֻעַ הַעֵץ מֵאַהֲלֵיהֶם לַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן וְהַכְּנָזִים
בַּשָּׂאִי הָאָרוֹן הַבְּרִית לִפְנֵי הָעָם: 15 וְכִבְּאוֹא בַשָּׂאִי הָאָרוֹן
עַד-הַיַּרְדֵּן וְרַגְלֵי הַכְּנָזִים בַּשָּׂאִי הָאָרוֹן נִטְבָּלוּ בַקִּיָּצָה
הַמֵּיִם וְהַיַּרְדֵּן מָלֵא עַל-כָּל-גְּדוּתָיו כֹּל יְמֵי קִנְצִיר:

16 וַיַּעֲמֵדוּ ^{就站住} הַמֵּיִם הַיַּרְדִּים מִלְמַעְלָה קִמּוּ בַד-אֲחֻד
הַרְחֵק ^{遠遠地} מֵאֵד (בְּאֵדָם) [מֵאֲדָם] הָעִיר אֲשֶׁר מֵצֵד אֲרָתָן
וְהַיַּרְדִּים עַל יָם הָעַרְבָּה יָם-הַמֶּלֶח ^{全都} תָּמֹד בְּכִגְרָתוֹ וְהָעָם
עָבְרוּ בְּגֵד יְרִיחוֹ:

17 וַיַּעֲמֵדוּ ^{就站住} הַכְּנָזִים בַּשָּׂאִי הָאָרוֹן בְּרִית-יְהוָה בְּחֶרֶבָה
בְּתוֹף הַיַּרְדֵּן ^{穩穩地} הִלְכוּ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עָבְרִים בְּחֶרֶבָה עַד
אֲשֶׁר-^{全都} תָּמֹד כָּל-הַגֹּיִם לַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן:

• 14 百姓從他們的帳棚前起行，要渡過約旦河的時候，抬約櫃的眾祭司在百姓面前， 15 當抬櫃的到了約旦河，抬櫃的眾祭司的腳一沾到水的邊緣時（約旦河總是漲滿全河岸，在所有收割的日子）， 16 水就站住了。那從上游流下來的水立起成一壁壘，遠遠地在撒拉旦旁的亞當城那裡；那往下流入亞拉巴海（就是鹽海）的水完全被截斷，百姓就朝著耶利哥的方向過去了； 17 抬著上主約櫃的眾祭司也站住，穩穩地在幹地上、在約旦河中；全以色列都在幹地上過去，直到全國都完全過了約旦河。

（新漢語譯本）₅

14 百姓從他們的帳棚前起行，要渡過約旦河的時候，抬約櫃的眾祭司在百姓面前，15 當抬櫃的到了約旦河，抬櫃的眾祭司的腳一沾到水的邊緣時(約旦河總是漲滿全河岸，在所有收割的日子)，16 水就站住了。那從上游流下來的水立起成一壁壘，遠遠地在撒拉旦旁的亞當城那裡；那往下流入亞拉巴海（就是鹽海）的水完全被截斷，百姓就朝著耶利哥的方向過去了；17 抬著上主約櫃的眾祭司也站住，穩穩地在幹地上、在約旦河中；全以色列都在幹地上過去，直到全國都完全過了約旦河。

(新漢語譯本)

14 百姓離開帳棚，要過約旦河的時候，抬約櫃的祭司，乃在百姓的前頭。15 他們到了約旦河，腳一入水（原來約旦河水，在收割的日子、漲過兩岸），16 那從上往下流的水，便在極遠之地，撒拉但旁的亞當城那裡停住，立起成壘；那往亞拉巴的海，就是鹽海下流的水全然斷絕。於是百姓在耶利哥的對面過去了。17 抬耶和華約櫃的祭司在約旦河中的幹地上站定，以色列眾人都從幹地上過去，直到國民盡都過了約旦河。

(和合本)